

English	Important Information	Form 43
<p>THIS INTERVENTION ORDER PROHIBITS YOU FROM COMMITTING AN ACT OF ABUSE AGAINST THE PROTECTED PERSON(S) NAMED IN THE ORDER. IT IS AN OFFENCE TO DISOBEY ANY TERM OF AN INTERVENTION ORDER. THE PENALTY FOR DISOBEYING THE ORDER CAN BE IMPRISONMENT. A PROTECTED PERSON CANNOT GIVE PERMISSION TO DISOBEY THE ORDER. IF THIS IS A NATIONALLY RECOGNISED DOMESTIC VIOLENCE ORDER, IT APPLIES AND IS ENFORCEABLE IN ALL STATES AND TERRITORIES. IF THIS ORDER IS NOT A NATIONALLY RECOGNISED DOMESTIC VIOLENCE ORDER, UPON REGISTRATION THIS ORDER IS ENFORCEABLE IN OTHER STATES AND TERRITORIES.</p>		

Legal Advice: call the Legal Services Commission 1300 366 424 9.00 am – 4.30 pm Mon-Fri

Arabic	معلومات مهمة	استمارة 43
<p>إن أمر التدخل هذا يمنعك من اقتراح إساءة معاملة تجاه أي شخص تحت الحماية المذكور أسمه في هذا الأمر. إن مخالفة أي شرط من شروط أمر التدخل يعتبر جرماً، قد تصل عقوبته إلى السجن. لا يحق لأي شخص تحت الحماية أن يعطي موافقته على مخالفة هذا الأمر. إذا كان هذا أمر عنف أسري معترف به على المستوى الوطني، فهو مطبق وواجب النفاذ في جميع الولايات والأقاليم. وإذا كان هذا الأمر غير معترف به كأمر عنف أسري على المستوى الوطني، فإنه عند تسجيله يكون واجب النفاذ في الولايات والأقاليم الأخرى.</p>		
<p>للمشورة القانونية: اتصلوا بـ 'مفوضية الخدمات القانونية' على الرقم 1300 366 424 9:00 صباحاً – 4:30 بعد الظهر الاثنين – الجمعة</p>		

中文	重要信息	Form 43
<p>此项禁制令禁止你对禁令中注明的受保护者有任何虐待行动。违反本禁制令所包含的任何条件均属违法行为。不遵从禁制令者有可能受到监禁的惩处。受保护者不得擅自允许当事人违反禁制令。如此项禁制令属于全国认可的家暴禁制令，则适用于全国各州及领地，并具有同等法律效力。不属于全国认可的家暴禁制令的，一经注册，便可在其它各州及领地产生同等效力。</p>		
<p>法律服务：请拨打法律服务委员会电话1300 366 424 时间：周一至周五 晨9:00至午4:30</p>		

Croatian	Važna informacija	Obrazac 43
<p>OVA NAREDBA ZA INTERVENCIJU VAM ZABRANJUJE POČINJAVANJE NASILJA PROTIV ZAŠTIĆENE OSOBE (ILI OSOBA) KOJA JE ILI KOJE SU IMENOVANE U NAREDBI. PREKRŠIVANJE BILO KOJE ODREDBE OVE NAREDBE ZA INTERVENCIJU JE KRIVIČNO DJELO. KAZNA ZA KRŠENJE NAREDBE MOŽE BITI ZATVOR. ZAŠTIĆENA OSOBA NE MOŽE DATI DOZVOLU DA SE NAREDBA PREKRŠI. OVO JE NACIONALNO PRIZNATA NAREDBA PROTIV NASILJA U OBITELJI I ODNOSI SE I IMA SNAGU U SVIM DRŽAVAMA I TERITORIJAMA. UKOLIKO OVA NAREDBA NIJE NACIONALNO PRIZNATA NAREDBA PROTIV NASILJA U OBITELJI, NAKON REGISTRACIJE OVA NAREDBA IMA SNAGU U DRUGIM DRŽAVAMA I TERITORIJAMA.</p>		
<p>Pravni Savjet: nazovite Legal Services Commission (Komisiju za pravne usluge) na broj 1300 366 424 od 9.00 – 16.30 od ponedjeljka do petka</p>		

Dari	معلومات با اهميت	فورمه 43
<p>این حکم مداخله قانونی، شما را از ارتکاب به عمل توهین آمیز و تجاوز بر علیه شخص (یا اشخاص) محافظه شده که در این حکم نام برده شده، ممنوع می کند. اطاعت نکردن از هر مطلبی که در این حکم مداخله قانونی ذکر شده، جرم می باشد. مجازات برای اطاعت نکردن از این حکم می تواند بندی شدن باشد. شخص محافظه شده، اجازه به عدم اطاعت از این حکم را داده نمی تواند. در صورتی که این حکم خشونت خانگی، در تمام کشور شناخته شده باشد، این حکم در همه ایالت ها و ولایت ها قابل اعمال و اجرا می باشد. اگر این حکم خشونت خانگی در تمام کشور شناخته شده نمی باشد، به محضی که ثبت شود، این حکم در ایالت ها و ولایت های دیگر قابل اجرا می شود.</p>		
<p>رهنمایی قانونی: به کامیشن خدمات قانونی مابین ساعت های 9.00 صبح و 4.30 دیگر، در روزهای دوشنبه تا جمعه به نمبر 1300 366 424 تیلیفون کنید</p>		

Dinka	Lëk riltör	Athör 43
<p>LÖN Ë DÖKDÖK CË TEEM ATHÖR KËN A YÏ PËËN BA RAAN(ΚΩΣC) CË GÏT RIN ATHÖR KËN YÏC CÏ LUI KË BË YE YÇD GUÖP. NA LEÏ LÖN TÖÖD TEM KÏU KËM LÖÖD CË GÏT ATHÖR Ë DÖKDÖK YÏC, KA YÏN A CË AWUÖC LOOI. KÄ YE LUÖI RAAN CË AWUÖC LOOI AA LEÏ YÏC MËCMËC. RAAN KONY ATHÖR Ë DÖKDÖK YÏC A CÏN RÏEL BÏ YEN RAAN DÏK PÄT BË LÖN Ë DÖKDÖK TEEM KÏU. NA YE ATHÖR Ë DÖKDÖK KËN KË DÏK RAAN TÇD BAAI KUAT TË RËËL YEN THÏN BAAI YOTHRALIA EBËN, KA LÖN Ë DÖKDÖK A BË RËËR YE KÏU KU BËËYKOR YOTHRALIA EBËN AA LEÏ RÏEL BÏ KEK RAAN DÏK MAC. NA KËC ATHÖR Ë DÖKDÖK KËN GÏT BÏ RAAN DÏK TÇD BAAI KUAT TË RËËL YEN THÏN BAAI YOTHRALIA EBËN, KA BËËYKOR YOTHRALIA EBËN AA BË LAÏ RÏEL BÏ KEK RAAN DÏK MAC TË GËT LÖN Ë DÖKDÖK KËN PÏNY BËËY KEN YÏIC.</p>		
<p>Wëët aλη lööh: Yuöp κωc Aguir ë Loilooi ë Lööh namba 1300 366 424 9.00 nhiäknhïäk – 4.30 thëëi Akölrrou-Aköldhëtem</p>		

Greek	Σημαντικές πληροφορίες	Form 43
<p>ΑΥΤΟ ΤΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗΣ ΣΑΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΙ ΝΑ ΔΙΑΠΡΑΞΕΤΕ ΜΙΑ ΠΡΑΞΗ ΚΑΚΟΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΜΕΝΩΝ ΑΤΟΜΩΝ ΟΝΟΜΑΖΟΜΕΝΩΝ ΣΤΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ. ΑΝΥΠΑΚΟΗ ΣΕ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΟΡΟ ΤΟΥ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΟΣ ΕΙΝΑΙ ΠΑΡΑΠΤΩΜΑ. Η ΤΙΜΩΡΙΑ ΓΙΑ ΑΝΥΠΑΚΟΗ ΣΤΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΦΥΛΑΚΙΣΗ. ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΜΕΝΑ ΑΤΟΜΑ ΔΕΝ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΔΩΣΟΥΝ ΑΔΕΙΑ ΓΙΑ ΑΝΥΠΑΚΟΗ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΟΣ. ΑΝ ΑΥΤΟ ΤΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΕΘΝΙΚΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΟΙΚΙΑΚΗΣ ΒΙΑΣ, ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΚΑΙ ΕΠΙΒΑΛΛΕΤΑΙ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΕΣ. ΑΝ ΑΥΤΟ ΤΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΕΘΝΙΚΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΟΙΚΙΑΚΗΣ ΒΙΑΣ, ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΑΥΤΟ ΕΠΙΒΑΛΛΕΤΑΙ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΕΣ.</p>		
<p>Νομική Συμβουλή: Τηλεφωνήστε στην Επιτροπή Νομικών Υπηρεσιών (Legal Services Commission) τηλέφωνο 1300 366 424 9.00 πμ – 4.30 μμ Δευτέρα – Παρασκευή.</p>		

Italian	Informazioni importanti	Form 43
<p>QUESTO ORDINE DI INTERVENTO PROIBISCE DI COMMITTERE ATTI DI ABUSO VERSO LA PERSONA PROTETTA O PERSONE PROTETTE NOMINATA O NOMINATE NELL’ORDINE. E’ UN REATO CONTRAVVENIRE A QUALSIASI TERMINE DELL’ORDINE DI INTERVENTO. LA SANZIONE PER CONTRAVVENZIONE DELL’ORDINE PUO’ ESSERE IL CARCERE. SE UN ORDINE PER VIOLENZA DOMESTICA E’ RICONOSCIUTO NAZIONALMENTE, SI APPLICA ED E’ ESEGUIBILE NEGLI ALTRI STATI E TERRITORI.</p>		
<p>Per assistenza legale chiamare la Legal Services Commission 1300 366 424 9.00– 16.30 Lun-Ven</p>		

Khmer	ព័ត៌មានសំខាន់	Form 43
បញ្ហាឱ្យធ្វើអន្តរាគមន៍នេះ ហាមឃាត់អ្នកពីការប្រព្រឹត្តអំពើរំលោភបំពានប្រឆាំងនឹងបុគ្គលដែលត្រូវបានការពារ មានឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជី។ វាជាបទល្មើសមួយចំពោះការមិនគោរពតាមលក្ខខណ្ឌនៃបញ្ហាឱ្យធ្វើអន្តរាគមន៍។ ការពិន័យចំពោះការមិនគោរពតាមបញ្ហាអាចជាការដាក់គុក។ បុគ្គលដែលត្រូវបានការពារមិនអាចផ្តល់ការអនុញ្ញាតឱ្យរំលោភបញ្ហាឡើយ។ ប្រសិនបើនេះជាបញ្ហាអំពើហិង្សាតាមផ្ទះដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ ទូទាំងប្រទេស នោះវាអនុវត្តហើយអាចពង្រឹងនៅគ្រប់រដ្ឋ និងដែនដី។ ប្រសិនបើបញ្ហានេះមិនមែនជា បញ្ហាដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ទូទាំងប្រទេសទេ នៅពេលណាបានចុះក្នុងបញ្ជីហើយនោះ បញ្ហានេះអាចអនុវត្តនៅក្នុងរដ្ឋ និងដែនដីផ្សេងទៀត។		
ឱវាទផ្តូវផ្សាប៉ះ ទូរស័ព្ទហៅគណៈកម្មការសេវាផ្តូវផ្សាប៉ះ លេខ 1300 366 424 ម៉ោង៥ព្រឹក - ៤.៣០រសៀល ថ្ងៃច័ន្ទ-ថ្ងៃសុក្រ		

Nepali	जरुरी सूचना	फाराम 43
--------	--------------------	----------

यस हस्तक्षेप आदेश (ईन्टरभेन्सन अर्डर) ले यस आदेशमा उल्लेखित संरक्षित ब्यक्ति (हरू) बिरूद्ध तपाईंले कुनै पनि अनाचारको क्रियाकलाप गर्न निषेधित गर्छ। यस हस्तक्षेप आदेशको कुनै पनि शर्तहरूको उल्लंघन गर्नु एक अपराध हो। यस आदेशको पालन नगरेमा जेल सजाय हुन सक्छ। एक संरक्षित व्यक्तिले यसमा उल्लेखित आदेशको उल्लंघन गर्न अनुमति दिन सक्दैन। यदि यो आदेश देशभर मान्यता प्राप्त घरेलु हिंसाको आदेश हो भने, सबै राज्य र प्रान्तहरूमा यो लागू हुन्छ र कार्यान्वयन हुन्छ। यदि यो आदेश देशभर मान्यता प्राप्त घरेलु हिंसाको आदेश होइन भने, यो आदेशलाई दर्ता गराए पछि अन्य राज्य र प्रान्तहरूमा यो आदेश लागू हुन्छ।

कानुनी सल्लाह: कानूनी सेवा आयोग (Legal Services Commission) लाई 1300 366 424 मा बिहान 9.00 बजे देखि - अपरान्ह 4.30 बजे सम्म सोमबार-शुक्रबार फोन गर्नुहोस्

Persian	اطلاعات مهم	فرم 43
<p>این حکم مداخله، شما را از ارتکاب هر گونه عمل آزار دهنده نسبت به شخص/اشخاصی که نامشان در این حکم درج شده است ، منع می نماید. نقض هر یک از ضوابط و شرایط مندرج در یک حکم مداخله جرم تلقی می گردد. مجازات نقض این حکم می تواند محکومیت به زندان باشد. فرد تحت حفاظت، حق دادن اجازه برای نقض این حکم را ندارد. در صورتیکه حکم صادره، یک حکم خشونت خانوادگی برسمیت شناخته شده در سراسر کشور باشد، این حکم در تمام ایالتها و قلمروها، معتبر بوده و قابل اجرا می باشد. در صورتیکه حکم صادره، یک حکم خشونت خانوادگی برسمیت شناخته شده در سراسر کشور نباشد، این حکم پس از به ثبت رسیدن در تمام ایالتها و قلمروها قابل اجرا می باشد.</p>		

دریافت مشورت قانونی: با کمیسیون خدمات حقوقی با شماره تلفن **1300 366 424** روزهای دوشنبه تا جمعه بین ساعات **9:00** صبح تا **4:30** بعد از ظهر تماس بگیرید.

Polish	Ważna informacja	Druk 43
NINIEJSZY NAKAZ INTERWENCYJNY ZABRANIA CI POPEŁNIANIA AKTU MOLESTOWANIA CHRONIONEJ OSOBY (LUB OSÓB) WYMIENIONEJ W TYM NAKAZIE. ZŁAMANIE KTÓREGOKOLWIEK Z WARUNKÓW NAKAZU INTERWENCYJNEGO JEST PRZESTĘPSTWEM. KARĄ ZA NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO TEGO NAKAZU MOŻE BYĆ POZBAWIENIE WOLNOŚCI. OSOBA CHRONIONA NIE MOŻE UDZIELIĆ ZGODY NA NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO TEGO NAKAZU. JEŻELI JEST TO UZNANY NA TERENIE CAŁEGO KRAJU NAKAZ INTERWENCYJNY W ZWIĄZKU Z PRZEMOCĄ DOMOWĄ, WÓWCZAS ODNOSI SIĘ ON I JEST WYKONYWALNY WE WSZYSTKICH STANACH I TERYTORIACH. JEŻELI NIE JEST TO UZNANY NA TERENIE CAŁEGO KRAJU NAKAZ INTERWENCYJNY W ZWIĄZKU Z PRZEMOCĄ DOMOWĄ, STAJE SIĘ ON WYKONYWALNY WE WSZYSTKICH STANACH I TERYTORIACH PO JEGO ZAREJESTROWANIU.		

Porada prawna: zadzwoń do Legal Services Commission pod numer 1300 366 424 w godzinach między 9.00 a 16.30 od poniedziałku do piątku

Punjabi	zrUrl jwxkwrl	Pwrm 43
<p>ieh ieMtrvYnSn Awrfr (INTERVENTION ORDER) quhwfy au`qy, anHW sur`iKAq ivAkql(AW) dy iKlWp koel vl durivvhwrl kMm krn dl pwbMdl lgwauNdw hY, ijnHW dy nwm ies Awrfr iv`cy ilKy gey hn[ikxy ieMtrvYnSn Awrfr dl koel vl Srq dl aulMGxw krnw ie`k AprwD hY[Awrfr dl aulMGxw krn dy jurmwny iv`c jyl dl kYd vl ho skdl hY[ie`k sur`iKAq ivAkql, Awrfr dl aulMGxw krn dl AwigAw nhIN dy skdw[jy ieh ie`k rwStrl mwnqw pRwpq GrylU ihMsw Awrfr hY, qW ieh swry rwjW (states) Aqy ielwikAW (territories) AMdr lwgU huMdw Aqy klqw jWdw hY[jy ieh GrylU ihMsw Awrfr rwStrl mwnqw pRwpq nhIN hY, qW rijstr ho jwx qy ieh Awrfr dUsry rwjW Aqy ielwikAW iv`c lwgU ho jWdw hY[</p>		

kwnUMnl slwh: kwnUMnl syvwwW dy kmlSn (Legal Services Commission) nuM 1300 366 424 qy Pon kro svyr 9.00 – Swm 4.30 vjy somvwr-Su`krvwr

Serbian	Важна информација	Образац 43
ОВАЈ СУДСКИ НАЛОГ О ЗАБРАНИ КОНТАКТА ЗАБРАЊУЈЕ ВАМ ДА ПОЧИНИТЕ ДЕЛО ЗЛОСТАВЉАЊА ЗАШТИЂЕНЕ ОСОБЕ/ОСОБА НАВЕДЕНИХ У НАЛОГУ. КРИВИЧНО ЈЕ ДЕЛО НЕ ПОШТОВАТИ БИЛО КОЈИ УВЕТ ИЗ НАЛОГА О ЗАБРАНИ КОНТАКТА. КАЗНА ЗА КРШЕЊЕ НАЛОГА МОЖЕ БИТИ И КАЗНА ЗАТВОРОМ. ЗАШТИЂЕНА ОСОБА НЕ МОЖЕ ДАТИ ОДОБРЕЊЕ ДА СЕ НАЛОГ НЕ ПОШТУЈЕ. АКО ЈЕ НАЛОГ О НАСИЉУ У ПОРОДИЦИ ПРИЗНАТ НАЦИОНАЛНО, ОНДА СЕ ОН ПРИМЕЊУЈЕ И ИЗВРШАВА У СВИМ ДРЖАВАМА И ТЕРИТОРИЈАМА. АКО ТАКАВ НАЛОГ НИЈЕ НАЦИОНАЛНО ПРИЗНАТ, ОНДА НАКОН ПРИЈАВЕ, НАЛОГ ПОСТАЈЕ ИЗВРШАН У СВИМ ДРЖАВАМА И ТЕРИТОРИЈАМА.		
Правни савет: назовите Legal Services Commission 1300 366 424 од 9:00h до 16:30h, Пон-Пет		

Swahili	Taarifa mhimu	Fomu 43
AMRI HII YA KIZUIZI INAKUZUIA WEWE KUACHA KUFANYA TENDO BAYA KWA MTU MENGINE ANAYELIDWA AMBAYE AMETAJWA KATIKA AMRI HII. NI KOSA KUTOHESHIMU SEHEMU YOYOTE YA AMRI HII YA KIZUIZI. ADHABU YA KUTOHESHIMU AMRI HII INAWEZA KUWA KUFUGWA. MTU ANAYELIDWA HAWEZI KUTOA RUHUSA YA KUTOHESHIMU AMRI HII. KAMA HII AMRI YA UNYANYASAJI WA MAJUMBANI INATAMBULIKA KITAIFA, INATUMIKA NA KUFANYA KAZI KATIKA MIKOA YOTE NA MAJIMBO. KAMA HII AMRI YA UNYANYASAJI WA MAJUMBANI HAITAMBULIKI KITAIFA, BAADA YA KUANDIKISHWA, ITATUMIKA NA KUFANYA KAZI KATIKA MIKOA YOTE NA MAJIMBO.		

Ushauri wa kitaifa: pigia Kamishna ya Huduma za Kisheria 1300 366 424 saa 3 asubuhi -saa 10.30 jioni (9.00 am – 4.30 pm) Jumatatu-Ijumaa

Vietnamese	Thông Tin Quan Trọng	Mẫu 43
------------	----------------------	--------

ÁN LỆNH CAN THIỆP NÀY CẤM QUÝ VỊ CÓ HÀNH VI NGƯỢC ĐÃI (NHỮNG) NGƯỜI CÓ TÊN TRONG ÁN LỆNH NÀY. KHÔNG CHẤP HÀNH BẤT KỲ ĐIỀU KHOẢN NÀO CỦA ÁN LỆNH CAN THIỆP LÀ PHẠM PHÁP. CÓ THỂ BỊ PHẠT TÙ NẾU KHÔNG CHẤP HÀNH ÁN LỆNH. NGƯỜI ĐƯỢC BẢO VỆ KHÔNG THỂ CHO PHÉP VIỆC BẤT TUÂN ÁN LỆNH NÀY. NẾU ĐÂY LÀ MỘT ÁN LỆNH CHỐNG BẠO LỰC GIA ĐÌNH ĐƯỢC CÔNG NHẬN TRÊN TOÀN QUỐC, NÓ SẼ ĐƯỢC ÁP DỤNG VÀ CÓ HIỆU LỰC TRÊN MỌI TIỂU BANG VÀ VÙNG LÃNH THỔ. NẾU ÁN LỆNH CHỐNG BẠO LỰC GIA ĐÌNH KHÔNG ĐƯỢC CÔNG NHẬN TRÊN TOÀN QUỐC, NÓ SẼ CÓ HIỆU LỰC TRÊN CÁC BANG VÀ VÙNG LÃNH THỔ KHÁC SAU KHI ĐƯỢC ĐĂNG KÝ.

Tư Vấn Pháp Lý: hãy gọi số 1300 366 424 cho Ủy Ban Dịch Vụ Pháp Lý 9.00 sáng– 4.30 chiều Thứ Hai - Thứ Sáu